

**РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2019**

Понедельник Lundi Monday	31 декабря 31 décembre December 31	23:30 <b>23:45</b>	Часы - Heures - Hours <i>Новогодняя Божественная Литургия</i> <i>Liturgie Divine du Nouvel An- Divine Liturgy of the New Year</i>
Среда Mercredi Wednesday	2 января 2 janvier January 2	07:30AM <b>08:00AM</b>	Исповедь -Confession  Божественная Литургия – <i>Предпразднство Рождества Христова- Прав. Иоанна Кронштадскаго</i> <i>Liturgie Divine- L’Avant veille de la Nativité- Saint Jean de Kronstadt</i> <i>Divine Liturgy – Forefeast of the Nativity of Christ- Righteous St. John of Kronstadt</i>
Пятница Vendredi Friday	4 января 4 janvier January 4	09:00AM	Царские Часы- – <i>Предпразднство Рождества Христова</i> <i>Heures Royales - Paramonie (l’avant-veille) de la Nativité</i> <i>Royal Hours- Forefeast of the Nativity of Christ</i>
Суббота Samedi Saturday	5 января 5 janvier January 5	05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь <i>Les Vigiles -Vigil - Confession</i>  Глас –Tone 7
Воскресенье Dimanche Sunday	6 января 6 janvier January 6	08:00AM	Исповедь - Confession
		08:45AM <b>09:00AM</b>	Часы - Heures - Hours Божественная Литургия Иоанна Златоуста — <i>Она же Свв. Отцев- Вечерня- Предпразднство Рождества Христова</i> <i>Liturgie de St-Jean Chrysostome- Dimanche des Saints Pères - Vêpres - Paramonie (l’avant-veille) de la Nativité</i> <i>Divine Liturgy of St. John Chrysostom -Week of the Holy Forefathers – Vespers -Forefeast of the Nativity of Christ</i>
		<b>05:00PM</b>	Великое Повечерие Рождества Христова ( <i>Сочельник</i> )- Исповедь <i>Grandes Complies et Matines- Veille de la Fête de Nativité- Confession</i> <i>Vigil and Confession- Eve of the Nativity of Christ</i>
<b>Сочельник- пост без рыбы -Réveillon- Carême sans poisson- Eve of the Nativity- Lent without fish</b>			
Понедельник Lundi Monday	7 января 7 janvier January 7	08:30AM	Исповедь –Confession
		09:30AM	<b>РОЖДЕСТВО ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА</b> Божественная Литургия <b>NATIVITÉ DE NOTRE SEIGNEUR - Liturgie Divine</b> <b>NATIVITY OF OUR LORD - Divine Liturgy</b>
Mardi Tuesday	8 января 8 janvier January 8	08:00AM	Исповедь - Confession
		9:00AM	Божественная Литургия – <i>Собор Пресвятыя Богородицы</i> <i>Liturgie Divine-Synaxe de la Mère de Dieu</i> <i>Divine Liturgy- Synaxis of the Most Holy Theotokos</i>
		<b>Вторник 8 января- Mardi 8 janvier –Tuesday, January 8 – ЛАШИН- 09:30 AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy</b>	
Суббота Samedi Saturday	12 января 12 janvier January 12	05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь <i>Les Vigiles -Vigil - Confession</i>  Глас –Tone 8
Воскресенье Dimanche Sunday	13 января 13 janvier January 13	08:30AM	Исповедь - Confession
		09:30AM	Божественная Литургия – <i>Память Святых Богоотец</i> <i>Liturgie Divine-Dimanche des Saints Patriarches</i> <i>Divine Liturgy- Sunday of the Saint Patriarchs</i>
		04:00PM	Всенощное Бдение и исповедь <i>Les Vigiles -Vigil - Confession</i>



**ПРИХОДСКАЯ ШКОЛА ПРИГЛАШАЕТ ВСЕХ  
НА РОЖДЕСТВЕНСКУЮ ЁЛКУ ПОСЛЕ ЛИТУРГИИ  
L'ÉCOLE PAROISSIALE INVITE TOUS AU SPECTACLE DE NOËL APRÈS LA  
LITURGIE  
EVERYONE IS INVITED TO THE CHRISTMAS PAGEANT PRESENTED BY THE  
CHILDREN OF OUR PARISH SCHOOL AFTER LITURGY**



Понедельник Lundi Monday	14 января 14 janvier January 14	08:00AM	Исповедь - Confession
		08:15AM 08:30AM	Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия – <i>Обрезание Господне- Свт. Василий Великий</i> <i>Молебен на Новый Год следует литургию</i> Liturgie Divine- <i>Circumcision selon la chair de notre Seigneur- Saint Basile le Grand -Service de moleben pour le nouvel an suivra la Liturgie Divine</i> Divine Liturgy- <i>The Circumcision of Our Lord Jesus Christ- St. Basil the Great- A New Year's moleben will be served following Liturgy</i>
Четверг Jeudi Thursday	17 января 17 janvier January 17	06:00PM	Вечерня и Утреня и исповедь Vêpres et Matines –Vespers and Matins-Confession
Пятница Vendredi Friday	18 января 18 janvier January 18	08:00AM	Исповедь -Confession
		08:30AM	Царские Часы- Вечерня- Божественная Литургия Св. Василия Великого - Навечерие Богоявления <i>Heures Royales - Vêpres et Liturgie de St-Basile -Paramonie de la Théophanie</i> <i>Royal Hours- Vespers and Divine Liturgy of St. Basil the Great -Forefeast of the Theophany</i> ❖ <i>Великое Водосвятие</i> ❖ <i>Grande Bénédiction de l'Eau- Great Blessing of Water</i>
		06:00PM	Великое Повечерие Богоявления- Исповедь <i>Les Vigiles et Confession //All-night Vigil and Confession</i>
<b>Сочельник- пост без рыбы -Réveillon- Carême sans poisson- Eve of the Nativity- Lent without fish</b>			
Суббота Samedi Saturday	19 января 19 janvier January 19	08:00AM	Исповедь - Confession
		08:30AM 08:45AM	Часы/Heures/ Hours Божественная Литургия– <b>БОГОЯВЛЕНИЕ- КРЕЩЕНИЕ ГОСПОДНЕ</b> <b>Liturgie Divine -THÉOPHANIE</b> <b>Divine Liturgy– THEOPHANY</b> ❖ <i>Великое Водосвятие</i> ❖ <i>Grande Bénédiction de l'Eau- Great Blessing of Water</i>
		05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles -Vigil - Confession

Глас –Tone 1

**ОСВЯЩЕНИЕ ДОМОВ КРЕЩЕНСКОЙ ВОДОЙ  
BÉNÉDICTION DES MAISONS AVEC L'EAU BÉNITE DE LA THÉOPHANIE  
HOUSE BLESSING WITH HOLY WATER FROM THEOPHANY**

- ❖ Прихожане, желающие освятить дом крещенской водой, пожалуйста, запишитесь у свечного ящика или оставьте свое сообщение по телефону:514-276-8322.
- ❖ Si vous désirez avoir votre maison bénite par un de nos prêtres, veuillez vous inscrire au comptoir des bougies à l'église ou laissez un message téléphonique au 514-276-8322.
- ❖ If you wish your house to be blessed with Holy water by one of our priests, please register yourself at the candle stand in church or leave a phone message at 514-276-8322

**РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ- HORAIRE DES SERVICES- SERVICES SCHEDULE 2019**

Воскресенье Dimanche Sunday	20 января 20 janvier January 20	08:30AM	Исповедь –Confession
		09:30AM	Божественная Литургия – <i>Собор Св. Предтеча Иоанна Крестителя</i> Liturgie Divine- <i>Synaxe de Saint-Jean Baptiste</i> Divine Liturgy- <i>Synaxis of the Holy Glorious John the Baptist</i>
 <p align="center">Воскресенье 20-го января-Dimanche/Sunday, January 20 janvier – <b>РОВАДОН-RAWDON</b> 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 10AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy</p>			
 <p align="center">Суббота 26 января- Samedi 26 janvier-Saturday, January 26 – <b>ЛАШИН-LACHINE</b> 10:00 AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy</p>			
Суббота Samedi Saturday	26 января 26 janvier January 26	05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigies - Vigil - Confession  Глас –Tone 2
Воскресенье Dimanche Sunday	27 января 27 janvier January 27	08:30AM	Исповедь –Confession
		09:30AM	Божественная Литургия – <i>Отдание Богоявления- Св. Равноап. Нины. Просветительницы Грузии</i> Liturgie Divine- <i>Clôture de la fête de la Théophanie- Sainte Nina, Égale aux apôtres</i> Divine Liturgy – <i>Apodosis of the Theophany- St. Nina Equal –to-the-Apostles, Enlightener of the Georgians</i>
Суббота Samedi Saturday	2 февраля 2 février February 2	05:00PM	Всенощное Бдение и исповедь Les Vigiles - Vigil - Confession  Глас –Tone 3
Воскресенье Dimanche Sunday	3 февраля 3 février February 3	08:30AM	Исповедь – Confession
		09:30AM	Божественная Литургия – <i>Неделя 36-я по Пятидесятнице</i> Liturgie Divine- <i>36e Dimanche après la Pentecôte</i> Divine Liturgy- <i>36th Sunday after Pentecost</i>
<p align="center">Воскресенье 3 февраля –Dimanche 3 février- Sunday, February 3– <b>РОВАДОН-RAWDON</b> 09:30 AM Часы/Heures/ Hours 10AM -Божественная Литургия - Liturgie Divine - Divine Liturgy</p>			